

- I** - La garanzia decade nel caso di un utilizzo improprio degli apparecchi ed il produttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone
- I dati riportati nei fogli di istruzioni possono subire modifiche senza preavviso alcuno, questo è dovuto alle continue migliorie tecniche.

- GB** - The warranty is not valid if the equipment is used inappropriately, and the producer declines any responsibility for damage to persons or things.
- The data on the instructions sheets may be altered without notice for the purpose of continuous technical improvement.

- F** - Les garanties seront caduques dans le cas d'une utilisation impropre des appareils et le fabricant décline toute responsabilité pour dommages à des biens ou à des personnes.
- Les données rapportées dans les fiches d'instruction peuvent subir des modifications sans aucun préavis, ceci étant dû aux améliorations techniques continues.

- D** - Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch der Geräte und der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen und Gegenständen.
- Die in den Betriebsanleitungen angeführten Daten können im Sinne technischer Verbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.

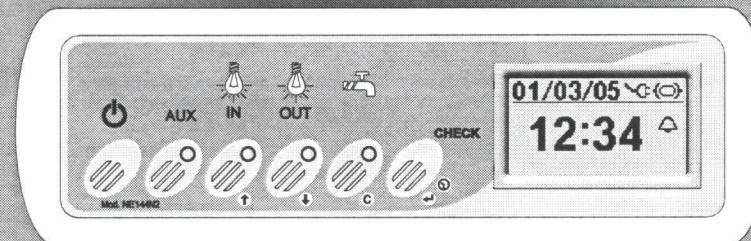
- E** - La garantía decae en caso de una utilización impropia de los aparatos y el productor declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas
- Los datos indicados en las hojas de instrucciones pueden sufrir modificaciones sin preaviso alguno; esto se debe a las continuas mejoras técnicas.



31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)
Viale Delle Industrie 6A - ITALY
Tel. +39 0434 759420 - Fax +39 0434 754620
www.nordelettronica.it



NE144N2



- I** ISTRUZIONI D'USO
GB INSTRUCTIONS MANUAL
F INSTRUCTIONS D'EMPLOI
D BEDIENUNGSANLEITUNG
E INSTRUCCIONES PARA EL USO

I PANNELLO COMANDI NE144N2

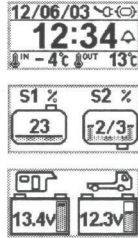
COMANDI:

- Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCI INTERNE
- Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCE ESTERNA

- Pulsante con spia per accensione o spegnimento POMPA
- Pulsante con spia per accensione o spegnimento AUX

VISUALIZZAZIONI:

Sulla videata principale e' sempre visualizzata la data, l'ora, la temperatura interna e quella esterna. Se il sensore di temperatura non e' presente o e' guasto vengono visualizzati 3 trattini al posto della temperatura. Se e' presente la rete, sul display appare il simbolo . Si può regolare il contrasto del display ruotando il perno bianco sul retro del pannello P1.



- CHECK** Tasto per visualizzare il livello del serbatoio acqua potabile S1 e del serbatoio recupero R1. La visualizzazione dei serbatoi può avere 3 configurazioni diverse, impostabili sul retro del pannello SW1 in riferimento alla configurazione dell'impianto. Opzionale: Se presente l'accessorio "sonda a litri" (mod. Ne131) sul serbatoio la misura non sarà più a livelli ma lineare. La videata rimane attiva per circa 30 sec.

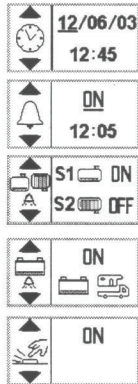
Premendo nuovamente il tasto si visualizza la tensione della batteria servizi e della batteria di avviamento. Le videate rimangono attive per circa 30 sec.

PROGRAMMAZIONE:

Tenendo premuto questo tasto per più di due secondi si entra nel menu' programmazione. Con i tasti freccie si cambia pagina. Premendo il tasto enter (↵) ripetutamente si entra nella pagina e si seleziona il valore da modificare. Utilizzano i tasti freccie si può incrementare o decrementare il valore selezionato, mentre con il tasto cancel (⌫) si esce dalla funzione salvando il dato.

Le pagine disponibili sono:

- Regolazione data e ora
- Regolazione e abilitazione sveglia. Quando la sveglia e' abilitata compare sulla videata principale una campanella. La sveglia suonerà per 30 sec. E basterà pigiare qualsiasi tasto per fermarla
- Abilitazione allarmi serbatoi: serbatoio acqua potabile vuoto, serbatoio recupero pieni. Quando si verifica si genera un allarme sonoro intermittente per 5 sec. e contemporaneamente sul display comparirà la finestra di visualizzazione dei serbatoi.
- Abilitazione allarme batteria servizi e batteria auto scariche. Ogni volta che la batteria auto scende sotto gli 11V o la batteria servizi scende sotto i 10V si genera un allarme sonoro intermittente per 5 sec. e contemporaneamente sul display comparirà la finestra di visualizzazione delle tensioni batterie.
- Abilitazione del beep dei tasti.



GESTIONE CONSUMI

Per accendere il pannello comandi si deve premere il tasto . In modalità stand-by (senza comandi attivi) il pannello comandi con il derivatore NE185 hanno un consumo totale di circa 36mA. Tenendo premuto il tasto per più di 3 secondi si può ridurre a soli 11mA il consumo totale. Se la tensione della batteria servizi scende sotto i 9,5V si verifica un autospegnimento del pannello comandi.

BATTERIA MEMORIA

Sul retro del pannello è presente una batteria tampone BT1 (LITIO 3V CR2032) per mantenere l'orario e le varie programmazioni in mancanza dell'alimentazione pannello

SETUP SERBATOI

Nella tabella sono indicate le configurazioni riferite al derivatore utilizzato NE185 o NE196

CONNESSIONI:

Sul retro del pannello sono presenti due connettori:

- JP2:** Sonda temperatura
 - negativo
 - Temperatura OUT
 - negativo
 - Temperatura IN
- JP5:** Collegamento derivatore NE185/NE196

GB CONTROL PANEL NE144N2

CONTROLS:

- Push button with warning light for turning INTERNAL LIGHTS on or off
- Push button with warning light for turning EXTERNAL LIGHTS on or off

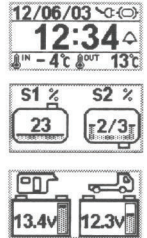
- Push button with warning light for turning PUMP on or off
- Push button with warning light for turning AUX on or off

SCREENS:

The main screen always shows the date, time, internal and external temperatures. If there is no temperature probe, or the existing one is faulty, three dashes are displayed instead of the temperature reading. If the network is connected, the display shows the () symbol. Display contrast can be adjusted by turning the white pin P1 located on the back of the panel.

- CHECK** Key for viewing the level of drinking water in tank S1 and the recovery tanks R1. The display of tank can have 3 different configurations, settings on the back of panel SW1 which refers to the configuration of the system. Optional: If the "litre probe" (mod. NE131) is used on the S1 tank the measurement is no longer indicated as level, but is linear. The screen remains active for approx. 30 seconds.

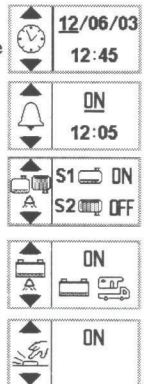
Press the button again to view the service battery and start battery voltage. The screens remain active for approx. 30 seconds.



PROGRAMMING:

Hold this key down for over two seconds to enter the programming menu. Use the arrow keys to change pages. Press the enter key (↵) repeatedly to enter the page and select the value to be edited. Use the arrow keys to increase or decrease the selected value, and the cancel (⌫) key to exit the function and save the value.

- The pages available are:
 - Regulation of time and date
 - Regulation and enabling of alarm clock. When the alarm clock is enabled a bell appears on the screen. The alarm clock rings for 30 seconds. Strike any key to stop it ringing.
 - Alarm enabling: drinking water tank is empty, recovery tanks are full. This situation generates an alarm that sounds intermittently for 5 seconds. At the same time the display shows the tank-viewing window.
 - Alarm enabling: service and auto batteries discharged. Whenever the auto battery goes below 11V or the service battery goes below 10V it generates an alarm that sounds intermittently for 5 seconds. At the same time the display shows the battery voltage-viewing window.
 - Key beep enabling.



CONSUMPTION:

Press the () key to turn on the control panel. In the stand-by mode (controls not active) the control panel with the NE185 shunt consumes a total of approx. 36mA. When the () key is held down for over 3 seconds, total consumption can be reduced to just 11mA. If the service battery voltage drops below 9.5V the control panel automatically turns itself off.

MEMORY BATTERY:

A buffer battery (LITHIUM 3V CR2032) is located on the back of the panel to maintain the time and various program settings in the event of a power breakdown.

SETUP TANK

The table shows the configurations related to NE185 and NE196 shunt used in the system

CONNECTION

The back panel has two connectors:

- JP2:** Temperature probe
 - negative
 - Temperature OUT
 - negative
 - Temperature IN
- JP5:** Shunt NE185/NE196 connection

F PANNEAU DE CONTROLE NE144N2

COMMANDES:

- Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGES INTERIEURS
- Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGE EXTERIEUR
- Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt POMPE
- Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt AUX

AFFICHAGES:

La date, l'heure, les températures interne et externe sont toujours affichées sur l'écran principal. Si le capteur de température n'est pas présent ou est défectueux, trois traits sont affichés à la place de la température. Si le réseau est présent, son symbole apparaît à l'écran. On peut régler le contraste de l'écran en tournant le bouton blanc situé à l'arrière du panneau.

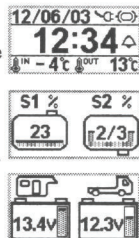
Touche permettant de visualiser le niveau du réservoir d'eau potable S1 et des réservoirs de récupération R1.

L'affichage de la citerne peut avoir 3 configurations différentes, les paramètres sur le dos de SW1 panel qui se réfère à la configuration du système.

Option: Si l'accessoire "sonde en litres" figure (mod. NE131) sur le réservoir S1, la mesure ne sera plus exprimée en niveau, mais de manière linéaire, avec indication en litres. L'écran est actif pendant 30 secondes environ.

Enfoncer à nouveau la touche pour visualiser de la tension de la batterie de service et de la batterie de démarrage.

Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.



PROGRAMMATION:

Presser cette touche pendant plus de deux secondes pour entrer dans le menu de programmation. Les touches "flèche" permettent de changer de page. Presser plusieurs fois la touche enter (↵) pour entrer dans la page et sélectionner la valeur à modifier. Les touches "flèche" permettent d'augmenter ou de diminuer la valeur choisie, la touche cancel (C) permet de quitter la fonction en sauvegardant la donnée.

Les pages disponibles sont:

- Réglage date et heure
- Réglage et habilitation du réveil. Lorsque le réveil est habilité, une clochette apparaît sur l'écran Principal. Le réveil sonnera pendant 30 secondes. Presser n'importe quelle touche pour l'arrêter.
- Habilitation alerte réservoir eau potable vide, réservoirs de récupération pleins. Si cela se produit, un signal sonore intermittent retentira pendant 5 secondes et la fenêtre de visualisation des réservoirs apparaîtra simultanément à l'écran.
- Habilitation alerte batterie de service et batterie auto vides. Si la batterie auto passe sous les 11V ou la batterie de service sous les 10V, un signal sonore intermittent retentit pendant 5 secondes et la fenêtre de visualisation de la tension des batteries apparaît simultanément à l'écran.
- Habilitation du "beep" sonore des touches



GESTION DE LA CONSOMMATION

Presser la touche pour allumer le panneau de commande. En mode stand-by (aucune commande activée), le panneau de commande et le dérivateur NE185 ont une consommation totale d'environ 36mA. En maintenant la touche pressée pendant plus de 3 secondes, on peut réduire cette consommation totale à 11mA. Si la tension de la batterie de service passe sous les 9,5V, le panneau de commande s'éteint de lui-même.

BATTERIE MEMORIE

Une batterie-tampon (LITIO 3V CR2032), permettant de conserver l'horaire et les différentes programmations en cas d'interruption de l'alimentation du panneau, figure à l'arrière de celui-ci.

SETUP RESERVOIR

Le tableau montre les configurations liées à NE185 et NE196 shunt utilisé dans le système

INTERCONNEXIONS

Le panneau arrière est équipé de deux connecteurs:

- JP2:** Sonde de température
 1. Négatif
 2. Température OUT
- JP5:** Connexion centrale portefusible NE185/NE196
 3. Négatif
 4. Température IN

D BEDIENPANEL NE144N2

CONTROLS:

- Leuchtdrucktaste INNENBELEUCHTUNG EIN/AUS
- Leuchtdrucktaste AUSSENBELEUCHTUNG EIN/AUS
- Leuchtdrucktaste PUMPE EIN/AUS
- Leuchtdrucktaste AUX EIN/AUS

ANZEIGEN:

Auf dem Hauptbildschirm werden immer Datum, Uhrzeit, Innen- und Außentemperatur angezeigt. Ist der Temperaturfühler nicht vorhanden oder funktioniert nicht, werden anstelle der Temperatur drei Striche angezeigt. Bei Anschluss an das Stromnetz erscheint auf der Anzeige das Symbol . Der Kontrast auf der Anzeige kann auf der Rückseite des Panels mit Hilfe des weißen Stiftes geregelt werden

Taste für die Anzeige des Wasserstandes im Trinkwasserbehälter S1 und den Behältern R1. Die Anzeige der Tank kann 3 verschiedene Konfigurationen, Einstellungen auf der Rückseite des panel SW1, die zur Konfiguration des Systems bezieht. Optional: Ist eine "Litersonde" (Mod. NE131) auf dem Behälter S1 vorhanden wird nicht der Wasserstand, sondern die Anzahl der Liter angezeigt. Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

Beim erneuten Drücken der Taste wird die Spannung der Servicebatterie und der Startbatterie.

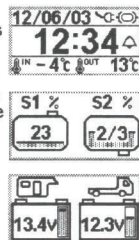
Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

PROGRAMMIERUNG:

Wird diese Taste länger als zwei Sekunden gedrückt, erhält man Zugriff zum Programmiermenü. Mit den Pfeiltasten geht man zur nächsten Seite über. Bei wiederholtem Drücken der Taste Enter (↵) erhält man Zugriff zur Seite und kann den zu modifizierenden Wert aufrufen. Mit den Pfeiltasten kann der gewählte Wert erhöht oder verringert werden, während man mit der Taste "cancel" (C) von der Funktion abspringt und der Wert gespeichert wird.

Es stehen folgende Seiten zur Verfügung:

- Einstellung von Datum und Uhrzeit
- Einstellung und Aktivierung des Weckers. Ist die Weckfunktion aktiviert, erscheint auf dem Hauptbildschirm eine Glocke. Der Wecker läutet 30 Sekunden. Zum Abstellen des Weckers einfach eine beliebige Taste drücken.
- Aktivierung des Alarms bei leerem Trinkwasserbehälter, vollen Abwassertanks. In diesem Fall ertönt 5 Sekunden lang ein akustisches Signal und auf dem Bildschirm erscheint gleichzeitig das Fenster mit der Anzeige der Behälter
- Aktivierung des Alarms bei leeren Auto- und Servicebatterien. Jedes Mal, wenn die Autobatterie unter 11 V oder die Servicebatterie unter 10 V sinkt, ertönt 5 Sekunden lang ein akustisches Signal und auf dem Bildschirm erscheint ein Fenster mit der Anzeige der Batteriespannung.
- Aktivierung des akustischen Signals auf der Tastatur



VERBRAUCH:

Zum Einschalten des Schaltfeldes die Taste drücken. In der Modalität Stand-by (ohne aktivierte Befehle) verbraucht das Schaltfeld mit der Abzweigdose NE185 zirka 36mA. Wird die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, reduziert sich der Verbrauch auf nur 11 mA. Sinkt die Spannung der Servicebatterie unter 9,5V, schaltet das Schaltfeld automatisch ab.

PUFFERBATTERIE:

Auf der Rückseite der Schalttafel befindet sich eine Pufferbatterie (LITIO 3V CR2032), damit die Uhrzeit und die Programmierungen auch bei Stromausfall eingestellt bleiben.

EINSTELLUNG TANK

Die Tabelle zeigt die Konfigurationen NE185 verbunden und NE196 Abzweigdose im System verwendet

ANSCHLÜSSE

Die Rückseite hat zwei Anschlüsse:

- JP2:** Temperatur
 1. negativ
 2. Aussentemperatur
- JP5:** Anschluss an abzweigdose NE185/NE196
 3. negativ
 4. Innentemperatur

MANDOS:

Botón con indicador luminoso para el encendido o apagado de las LUCES INTERIORES



Botón con indicador luminoso para el encendido o apagado de la BOMBA



Botón con indicador luminoso para el encendido o apagado de la LUZ EXTERIOR



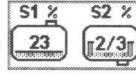
Botón con indicador luminoso para el encendido o el apagado de los AUXILIARES

VISUALIZACIONES:

En la página principal visualizada se ve siempre la fecha, la hora, la temperatura interior y la exterior. Si no hay sensor de temperatura o si está averiado se visualizan 3 guiones en el lugar de la temperatura. Si está presente la red, en el display aparece el símbolo . Se puede regular el contraste del display girando el perno blanco en la parte de atrás del panel.

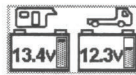


Tecla para visualizar el nivel del depósito de agua potable S1 y el depósito de recuperación R1. La visualización del tanque puede tener 3 configuraciones diferentes, la configuración de la parte posterior de SW1 panel que se refiere a la configuración del sistema.



Opcional: Si está presente el accesorio "sonda de litros" (mod. Ne131) en el depósito S1 la medida no será ya de niveles sino lineal con una indicación de litros.

La página visualizada permanece activa durante 30 segs. aproximadamente.



Pulsando nuevamente la tecla se visualiza la tensión de la batería de servicios y de la batería de arranque.

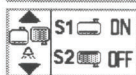
Las páginas visualizadas permanecen activas durante 30 segs. aproximadamente.

PROGRAMACIÓN:

Manteniendo apretada esta tecla durante más de dos segundos se entra en el menú programación. Con las teclas flechas se cambia página. Pulsando la tecla enter (↵) repetidamente se entra en la página y se selecciona el valor a modificar. Utilizando las teclas flechas se puede incrementar o disminuir el valor seleccionado, mientras que con la tecla cancel (C) se sale de la función y se guarda el dato.

Las páginas disponibles son:

- Regulación de fecha y hora
- Regulación y habilitación despertador. Cuando el despertador está habilitado aparece en la página principal una campanilla. El despertador sonará durante 30 segs. y bastará apretar cualquier tecla para pararlo.
- Habilidadación alarmas depósitos: depósito de agua potable vacío, depósitos de recuperación llenos. Cuando se verifica esto se genera una alarma sonora intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la ventana de visualización de los depósitos.
- Habilidadación alarma batería servicios y batería auto descargadas. Cada vez que la batería auto desciende por debajo de los 11V o la batería servicios desciende por debajo de los 10V, se genera una alarma acústica intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la ventana de visualización de las tensiones de las baterías.
- Habilidadación del beep de las teclas.

**GESTIÓN DE CONSUMOS:**

Para encender el panel de mandos hay que pulsar la tecla . En modalidad stand-by (sin mandos activos) el panel de mandos con el derivador NE185 tiene un consumo total de aproximadamente 36mA. Manteniendo pulsada la tecla durante más de 3 segundos se puede reducir a sólo 11mA el consumo total.

Si la tensión de la batería servicios desciende por debajo de los 9,5V se produce un auto-apagado del panel de mandos.

BATERÍA MEMORIA:

En la parte de atrás del panel se encuentra una batería tampón (LITIO 3V CR2032) para mantener el horario y las distintas programaciones cuando falta de la alimentación del panel

AJUSTE DE TANQUE DE

La tabla muestra las configuraciones relacionadas con NE185 y NE196 derivación utilizados en el sistema

CONEXIONES

El panel trasero dispone de dos conectores:

JP2: Sonda temperatura

JP5: Conexión derivador NE185/NE196

1. Negativo
2. temperatura OUT
3. Negativo
4. temperatura IN

SW1		NE185				NE196			
1	2	S1	S2	R1	R2	S1	S2	R1	R2
OFF	OFF	JP9.1 0 JP9.2 1/3 JP9.3 2/3 JP9.4 3/3	JP8.1 0 JP8.2 1/3 JP8.3 2/3 JP8.4 3/3	JP7.1 0 JP7.2 FULL	JP7.1 0 JP7.3 FULL	JP9.1 0 JP9.2 1/3 JP9.3 2/3 JP9.4 3/3	JP8.1 0 JP8.2 1/3 JP8.3 2/3 JP8.4 3/3	JP7.1 0 JP7.2 FULL	JP19.1 0 JP19.2 FULL
ON	OFF	JP9.1 0 JP9.2 1/3 JP9.3 2/3 JP9.4 3/3		JP8.1 0 JP8.2 1/3 JP8.3 2/3 JP8.4 3/3	JP7.1 0 JP7.2 1/3 JP7.3 2/3 JP7.4 3/3	JP9.1 0 JP9.2 1/3 JP9.3 2/3 JP9.4 3/3		JP8.1 0 JP8.2 1/3 JP8.3 2/3 JP8.4 3/3	JP7.1 0 JP7.2 1/3 JP7.3 2/3 JP7.4 3/3
OFF	ON	JP9.1 0 JP9.2 1/4 JP9.3 2/4 JP9.4 3/4 JP9.5 4/4		JP7.1 0 JP7.2 FULL	JP8.1 0 JP8.2 FULL	JP9.1 0 JP9.2 1/4 JP9.3 2/4 JP9.4 3/4 JP9.5 4/4		JP7.1 0 JP7.2 FULL	JP8.1 0 JP8.2 FULL

